

seating

DESALTO
MADE IN ITALY

Nara

design by Piergiorgio Cazzaniga



Scheda prodotto
Product data sheet
Angaben zum produkt
Fiche de produit
Ficha producto

Materiali

Gambe in alluminio pressofuso, nelle versioni verniciato o ossidiana (trattamento galvanico). Scocca in poliuretano flessibile stampato, con cinghie elastiche inserite nella seduta. Rivestimenti in pelle, ecopelle o tessuto sfoderabile.

Pelle: pelle bovina di provenienza europea avente spessore di 1/1.2 Mm. Lavorazioni eseguite con procedure che consentono di mantenere inalterate le caratteristiche naturali del prodotto (tintura passante in botte con anilina). Alcune particolarità, come piccole venature sulla superficie, sono da considerarsi caratteristiche peculiari e garanzia di autenticità dei materiali, sono pertanto pregi e non difetti. Ecopelle: materiale ignifugo composto da pvc e cotone.

Manutenzione

Struttura laccata: usare un panno in microfibra e acqua tiepida. Una pulizia intensa si ottiene con acqua e sapone, o detersivi neutri diluiti in acqua non colorati e che non contengono ammoniaca (del tipo per vetri). Rimuovere subito dopo le tracce con un panno asciutto per evitare striature o opacizzazioni. Evitare assolutamente l'uso di alcol o di detersivi contenenti solventi in generale. Non utilizzare mai: acetone, trielina, ammoniaca, spugnette abrasive, creme abrasive, cere per mobili, alcol, pagliette in acciaio e tutti gli altri solventi e/o prodotti abrasivi poichè potrebbero rovinare irrimediabilmente le superfici.

Tessuto: per la pulizia ordinaria, rimuovere la polvere con un panno morbido. Se necessario spazzolare con una spazzola morbida o una spazzola adesiva. Evitare se possibile l'uso di battipanni o aspirapolvere che possono danneggiarli. Con le macchie occorre intervenire subito "lavando" la parte con un panno non colorato, pulito e inumidito con acqua tiepida.. Per una pulizia approfondita, usare prodotti specifici per la pulizia dei tessuti seguendo scrupolosamente le modalità d'uso. Lasciare asciugare all'aria e non stirare né vaporizzare.

Pelle/ecopelle: le macchie oleose vanno rimosse delicatamente con carta assorbente evitando di fare pressione in modo che lo sporco non penetri nei pori della pelle. Procedere poi alla pulizia finale con un panno pulito imbevuto di una soluzione di sapone neutro molto diluito, strofinando delicatamente la macchia. Caffè, tè, latte o bibite devono essere rimossi subito con un panno non abrasivo o carta assorbente. Procedere poi alla pulizia finale con un panno umido da strofinare delicatamente ed asciugare immediatamente con un panno asciutto. Lasciare asciugare la pelle all'aria ma mai alla luce del sole. Non stirare né vaporizzare. Almeno due volte all'anno, usare prodotti specifici per la manutenzione/conservazione delle pelli. Questa semplice operazione consente il giusto mantenimento nel tempo delle caratteristiche della pelle.

Avvertenze

Evitare i seguenti usi impropri: non salire in piedi sulla seduta, non dondolarsi sulla struttura, non sedersi sullo schienale e non utilizzare il prodotto come scaletta. È doveroso segnalare che alcune aziende di abbigliamento (anche marchi famosi) utilizzano tessuti tinti ma non fissati. Questi capi d'abbigliamento possono rilasciare colore e macchiare gli arredi. Desalto spa declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

Ecologia

Tutti i processi produttivi sono eseguiti nel rispetto delle vigenti normative ambientali e tutelano la salute del personale addetto. I materiali utilizzati sono nella quasi totalità riciclabili.

English

Materials

Legs in die-cast aluminium in the versions: lacquered or ossidiana (galvanic treatment). Body in flexible polyurethane mould, with elastics bands in the seat. Covers in leather, ecoleather or removable fabric.

Leather: cowhide of european origin having a thickness of 1/1.2mm. Production phases carried out to maintain the natural characteristics of the product (through-passing dyeing with aniline). Some particular features, likes small grains on the surface, are to be considered as peculiar characteristics of the product granting the authenticity of the material, therefore valuable and not defects.

Ecoleather: fireproof material made of pvc and cotton.

Maintenance

Lacquered frame: use a microfibre cloth with lukewarm water. For a deep cleaning use soap and water or neutral detergents diluted with water not colored and not containing ammonia (such as glass cleaning products). Remove traces immediately with a dry cloth to avoid stripes or opacities. Avoid completely any use of ethyl alcohol or detergents containing solvents. Never use: acetone, trielin, ammonia, abrasive sponges, abrasive creams, waxes for furniture, alcohol, steel scourers all other solvents and / or abrasive products as they may ruin irreparably the surfaces.

Fabric: for ordinary cleaning, remove dust with a soft cloth. If necessary, wipe with a soft brush or an adhesive one. If possible, avoid the use of carpet beaters or vacuum cleaners that can damage it. In case of stains, it is necessary to intervene immediately by "washing" the part with a non-colored, clean cloth damp with lukewarm water. Let it air dry and do not iron or vaporize.

Leather/ecoleather: oily stains must be gently removed with absorbent paper by avoiding to make pressure so that dirt does not penetrate in the leather pores. Then proceed with the final cleaning with a clean cloth soaked with a neutral soap solution, very diluted, gently wiping the stain. Coffee, tea, milk or drinks must be removed immediately with a non-abrasive cloth or absorbent paper. Then proceed with final cleaning with a damp cloth, then gently wipe the stain and dry immediately with a dry cloth. Leave dry the leather in the air but never under the sun light. Do not iron or vaporize. At least twice a year, use specific products for maintenance / preservation of the leathers. This simple operation allows the right maintenance of the leather characteristics through the time.

Warning

Avoid the following inappropriate uses: do not seat on the seat, do not rock on the structure, do not seat on the back and do not use the product as a ladder. Please take note that some clothing companies (famous brands, too) use dyed but not fixed fabrics, such fabrics can release colour and stain furniture. Desalto spa will accept no liability for any damage caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. The guarantee does not include any kind of assistance or repair of the product or parts of it, if damaged due to an incorrect use of the same product.

Ecology

All the production processes are carried out respecting the environmental regulation in force and safeguard the health of the staff employed. The materials used are mostly recyclable.

Deutsch

Materialien

Beine aus aluminium-druckguss, ausführung lackiert, ossidiana (galvanische ausführung). Sitzschale aus flexiblem gepresstem polyurethanschaum, mit elastischen gurten, die im sitz eingelassen sind. Bezüge aus leder , art-leder oder abziehbarem stoff. Ausgesuchtes europäisches rinleder, dicke 1/1.2 Mm. Bei allen phasen der verarbeitung wird auf die beibehaltung der natürlichen merkmale des jeweils verwendeten leders geachtet (durchgehende tonnefärbung mit anilin). Bestimmte unregelmäßigkeiten, wie etwa feine maserungen auf der oberfläche, sind als typische merkmale von echtem natürlichem leder zu verstehen und sollten nicht als fehler oder mängel gewertet werden, sonst als hochwertigkeit und authentizität des materials. Art-leder: feuerhemmendes material bestehend aus pvc und baumwolle.

Pflege

Lackiertes gestell: für die putzung des gestells benutzen sie einen weichen lappe aus mikrofaser mit wasser, getränkt mit seife oder neutrale reinigungsmittel. Entfernen sie sofort die spuren, um streifen und matt flecken zu vermeiden. Auf allen flächen keine produkte mit azeton, lösemittel, trielin, ammonia, schleifschwamm, schleifcreme, möbelwachse, alkohol, stahlpaglette und alle anderen lösungsmittel und / oder schleifprodukte verwenden, die die oberfläche irreparabel beschädigen können.

Netz: für eine normale putzung, saugen sie zuerst den staub ein, dann bürsten sie mit einem weichen bürste oder mit einem klebe-bürste. Vermeiden sie die verwendung von teppichkehrmaschinen oder vakuumreinigern, die die oberfläche beschädigen können. Die flecken müssen sofort mit einem mit wasser gedampften unfarbenen lappe geputzt werden. Verwenden sie für eine tiefenreinigung die spezifische "produkte" zur reinigung von stoffen, und beachten sie die verwendungsanleitungen, sorgfältig. Lassen sie die oberfläche in der luft trocknen , nicht bügeln oder dämpfen.

Leder / art-leder: ölige flecken müssen vorsichtig mit saugfähigem papier entfernt werden, vermeiden sie druck zu machen, damit der schmutz nicht in die poren eindringt. Endgültige reinigung mit einem sauberen lappe mit seife verdünnt, reiben sie leicht die flecke. Kaffee, tee, milch oder getränke müssen sofort mit einem nicht schleifenden tuch oder saugenden papier entfernt werden. Dann im schlussreinigung mit einem feuchten tuch vorgehen, um leicht zu streichen und sofort mit einem trockenen tuch zu trocknen. Lassen sie das leder in der luft trocknen, aber niemals im licht der sonne. Nicht bügeln oder verdampfen. Verwenden sie mindestens zwei mal im jahr spezifische produkte für die pflege von dem leder. Diese einfache bedienung ermöglicht die richtige wartung in der zeit der ledermerkmale.

Besondere hinweise

Vermeiden sie jede art von unsachgemäßen einsetzes. Steigen sie nicht mit den füßen auf die sitzfläche, schaukeln sie nicht, setzen sie sic nicht auf die rückenlehne und benutzen sie die möbel nicht als leiter. Bitte merken sie, dass einige bekleidungsfirma (auch wichtige marken) gefärbte und nicht farbfixierte stoffen benutzt. Diese kleidungen können die farbe wiederlassen und die einrichtungsgegenstände befelcken. Desalto spa lehnt jegliche haftung für sach-oder personenschäden ab, die durch einen unsachgemässen gebrauch des produktes hervorgerufen werden. Die garantie umfasst keinerlei hilfsleistung oder reparatur des produktes oder seine teile, die in folge eines unsachgemässen gebrauchs des produktes beschädigt wurden.

Umwelt-und gesundheitsschutz

Alle phasen des produktionsprozesses werden in entsprechung zu den einschlägigen bestimmungen zum umweltschutz und zum gesundheitsschutz am arbeitsplatz ausgeführt. Alle eingesetzten materialien können dem recycling zugeführt werden.

Matériaux

Pieds en aluminium moulé sous pression, dans les versions laqué ou ossiadiana (traitement galvanique). Coque en polyuréthane flexible moulé, avec sangles élastiques insérées dans l'assise. Revêtements en cuir souple, similib cuir ou en tissu déhoussable. Cuir: peau bovine de haute qualité provenant de la sélection des peaux d'origine européenne les plus prisées (épaisseur 1/1.2 Mm). Toutes les phases du traitement de production sont exécutées avec des procédures qui permettent de préserver les caractéristiques naturelles du produit (teinture en tonneau à l'aniline). Certaines particularités, comme les petites veinures présentes sur la surface du cuir, différentes donc sur chaque chaise, sont les caractéristiques spécifiques d'un produit naturel et garantie de l'authenticité des matériaux. Elles ne constituent donc pas des défauts, mais des qualités.

Simili-cuir : matériau ignifugé composé de pvc et de coton.

Entretien

Structure laquée: pour un nettoyage plus intensif utiliser un chiffon imbibé d'eau et du savon ou de détergents neutres dilués dans l'eau, non colorés et qui ne contiennent pas de l'ammoniaque (comme les produits pour le nettoyage des verres). Éliminer immédiatement les traces avec un chiffon sec pour éviter rayures ou opacifications. Éviter absolument l'utilisation de solvants à base d'alcool ou de détergent contenant solvants en général. Ne jamais utiliser: acetone, trielin, ammoniaque, éponges abrasives, crème abrasives, cires pour meubles, alcool, pailles de fer et tous autres solvants et / ou produits abrasifs qui peuvent ruiner les surfaces.

Tissu: pour un nettoyage ordinaire, enlever la poussière avec un chiffon souple. Si nécessaire, brosser avec une brosse souple. Éviter, si possible, l'utilisation de tapetes ou d'aspirateurs qui pourraient endommager en cas des taches, intervenir immédiatement en "lavant" la partie avec un chiffon non coloré, nettoyé et imbibé d'eau. Pour un nettoyage en profondeur, utilisez des produits spécifiques pour nettoyer les tissus en suivant les instructions d'usage. Laisser sécher à l'air et ne pas repasser ni vaporiser.

Cuir / simili cuir: les taches huileuses doivent être enlevées avec du papier absorbant, en évitant les pressions de manière que la saleté ne pénètre pas dans les pores de la peau. Ensuite procéder au nettoyage final avec un chiffon propre imbibé d'une solution de savon neutre très diluée, en essuyant délicatement la tache. Le café, le thé, le lait ou les boissons doivent être enlevés immédiatement avec un papier non abrasif ou un papier absorbant. Procéder enfin au nettoyage final avec un chiffon humide en frottant la tache et en séchant immédiatement avec un chiffon sec. Laissez la peau à l'air mais jamais à la lumière du soleil. Ne pas repasser ou vaporiser. Au moins deux fois par années, utilisez des produits spécifiques pour l'entretien / la préservation du cuir. Cette simple opération permet le bon entretien dans le temps des caractéristiques du cuir.

Avertissements

Éviter les utilisations impropres suivantes: s'asseoir ni sur le dossier, ni sur les accoudoirs. Ne pas se mettre debout sur l'assise, ne pas se balancer sur la structure et ne pas utiliser le produit en guise d'escabeau. Merci de noter que certaines marques de vêtements (marques très connus également) utilisent des tissus teintés, mais non fixés, qui peuvent ensuite libérer la couleur et tacher l'ameublement. Desalto spa decline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non-conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit.

Écologie

Tous les processus de production sont exécutés conformément aux normes de l'environnement en vigueur et ils protègent la santé des opérateurs. Les matériaux utilisés sont pour la plupart recyclables.

Español

Materiales

Patatas en fusión de aluminio, en las versiones barnizada, o ossidiana (tratamiento galvánico). Estructura en poliuretano flexible stampado con bandas elásticas insertadas en el asiento. Revestimientos en piel, piel ecológica o en tejido desfundable. Piel: piel bovina de procedencia europea, espesor 1/1.2mm. Lavoraciones seguidas con procedimientos que mantienen inalterables las características naturales del producto (teñido con anilina). Algunas particularidades como pequeños veteados son características peculiares de un producto natural, garantía de autenticidad de los materiales, son por lo tanto cualidades y no defectos. Ecopiel: material ingifugo compuesto por pvc y algodón.

Mantenimiento

Estructura lacada: utilizar un paño de microfibra humedecido con agua tibia. Para una limpieza más intensa utilizar un paño con agua y jabón o detergentes neutros diluidos con agua sin color y que no contienen amoníaco (del tipo para vidrios). Eliminar inmediatamente los rastros con un paño seco para evitar rayas o mateados. Evitar absolutamente el uso de alcohol o detergentes que contengan disolventes en general. Nunca use: acetona, trielina, amoníaco, esponjas abrasivas, cremas abrasivas, cera para muebles, alcohol, estropajos de acero y todos los otros disolventes y/o productos abrasivos que pueden arruinar las superficies irremediablemente.

Tejido: para la limpieza ordinaria, limpiar el polvo con un paño suave. Si es necesario, cepillar con un cepillo suave o adhesivo. Si es posible evitar el uso del sacudido alfombras o aspiradores que pueden dañarla. Es necesario intervenir inmediatamente con las manchas limpiando la pieza con un paño sin color limpio y mojado con agua tibia. Para una limpieza profunda, utilizar productos específicos para la limpieza de los tejidos siguiendo cuidadosamente el modo de uso. Dejar secar en el aire, no planchar ni vaporizar. Evitar el contacto prolongado con sustancias grasas y/o tintas: estas pueden ser absorbidas y crear manchas permanentes. En caso de problemas, contactar al distribuidor.

Piel/ piel ecológica: las manchas oleosas deben ser retiradas suavemente con papel absorbente evitando de presionar para que la suciedad no se penetre en las hojas de la piel. Proceder con la limpieza final con un paño limpio impregnado con una solución de jabón neutro muy diluido frotando suavemente la mancha. Café, té, leche o bebidas tienen que ser eliminadas inmediatamente con un paño no abrasivo o un papel absorbente. Proceder a la limpieza final con un paño húmedo para frotar suavemente y secar inmediatamente con un paño seco. Dejar secar la piel en el aire pero nunca a la luz del sol. No planchar ni vaporizar. Al menos dos veces por año, utilizar productos específicos para el mantenimiento/ preservación de las pieles. Esta simple operación permite el mantenimiento correcto en el tiempo de las características de la piel.

Advertencias

Evitar los siguientes usos impropios: no sentarse en el respaldo o sobre los brazos, no ponerse de pie en el asiento, no balancearse sobre la estructura y no utilizar el producto como escalera. Debemos señalar que algunas empresas de ropa (incluso marcas famosas) utilizan tejidos teñidos pero no impregnados. Estas ropas pueden incluso desteñir o manchar los muebles. Desalto spa declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

Ecología

Todos los procesos productivos son seguidos con respecto a las vigentes normas y tutelan la salud del personal encargado, los materiales utilizados son para casi totalidad reciclables.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del decreto legislativo del 6 settembre 2005, n° 206 denominato “codice del consumo”.

Desalto declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose derivanti da un uso non corretto del prodotto.

The present product chart complies with the provisions of law 206 of september 6, 2005 “consumers code”.

Desalto will not take any responsibility for damages or injuries caused by inappropriate use.

Desalto Spa

via per Montesolaro
22063 Cantù - CO
Italy

T +39 031 7832211
F +39 031 7832290
info@desalto.it
www.desalto.it